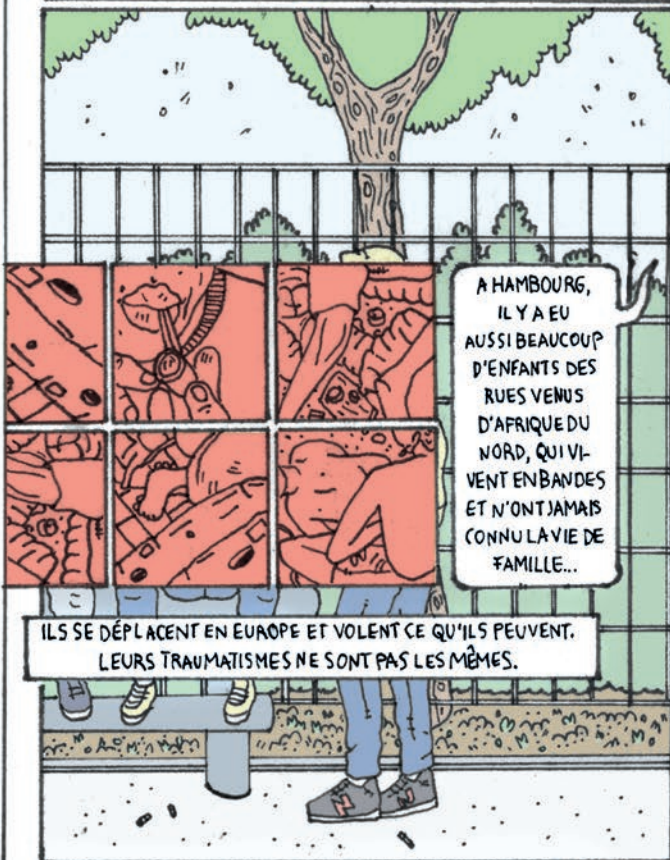


RÉFUGIÉS MINEURS, TRAUMATISMES MAJEURS

Texte: Marlene Goetz Dessin: Hannah Brinkmann

LES MINEURS ORIGINAIRES DE PAYS EN GUERRE, ACCOMPAGNÉS OU NON, ONT ÉTÉ TÉMOINS DES PIRES ATROCITÉS. CERTAINS ONT ÉTÉ OBLIGÉ DE REGARDER DES DÉCAPITATIONS... CES IMAGES NE LES QUITTENT PLUS.

MONSIEUR B. PRÉFÈRE L'ANONYMAT. ANCIEN TRAVAILLEUR SOCIAL À HAMBOURG, IL S'OCCUPAIT DE RÉFUGIÉS MINEURS NON ACCOMPAGNÉS.



A HAMBOURG, IL Y A EU AUSSI BEAUCOUP D'ENFANTS DES RUES VENUS D'AFRIQUE DU NORD, QUI VIVENT EN BANDES ET N'ONT JAMAIS CONNU LA VIE DE FAMILLE...

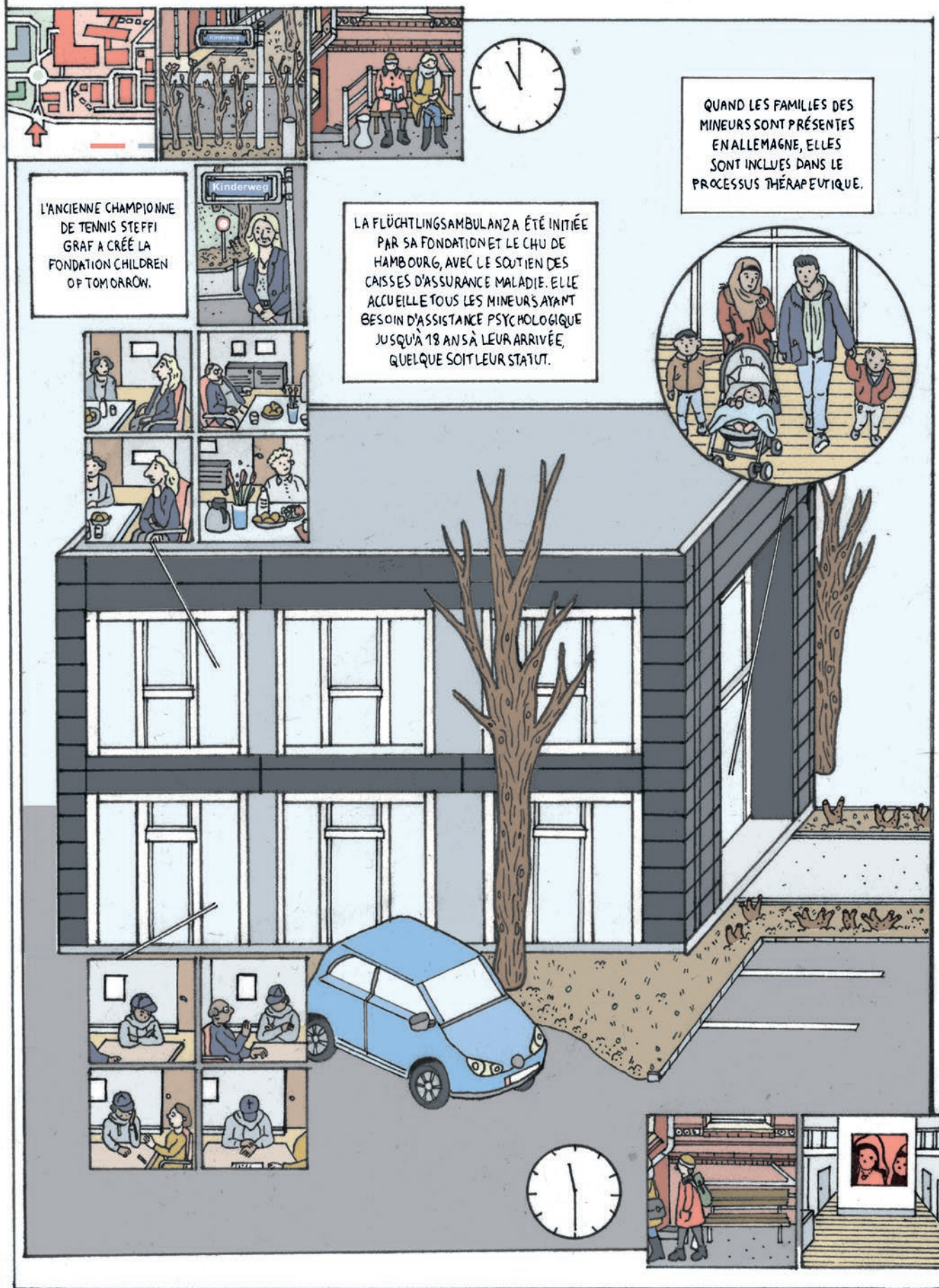
ILS SE DÉPLACENT EN EUROPE ET VOLENT CE QU'ILS PEUVENT. LEURS TRAUMATISMES NE SONT PAS LES MÊMES.



CHACQUE ZONE DE GUERRE A SES PARTICULARITÉS: BEAUCOUP DE JEUNES VENUS DE SYRIE ONT PAR EXEMPLE VU DES CADAVRES DANS LES RUES... EN IRAK OU EN AFGHANISTAN, C'EST DIFFÉRENT.

UNE FOIS PAR SEMAINE, J'AMÈNE UN DES JEUNES À LA FLÜCHTLINGSAMBULANZ*.

*LE CENTRE D'AIDE PSYCHOLOGIQUE POUR RÉFUGIÉS MINEURS DU CHU DE HAMBOURG





LE DOCTEUR AREEJ ZINDLER,
DIRECTRICE MÉDICALE DEPUIS 2016,
MÈNE CERTAINS DES PREMIERS
ENTRETIENS.

ORIGINAIRE DE PALESTINE, ELLE EST ARRIVÉE
EN ALLEMAGNE À 19 ANS POUR FAIRE SES
ÉTUDES DE MÉDECINE. ELLE TRAVAILLE À LA
FLÜCHTLINGSAMBLANZ DEPUIS 2002.



LA GUERRE, L'EXIL
ET LES EXPULSIONS
SONT DES SUJETS
QUI M'ONT TOUCHÉE
DIRECTEMENT, AINSI
QUE MA FAMILLE.

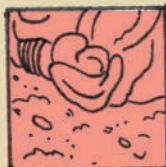
LES SYMPTÔMES DE NOS PATIENTS
SONT VARIÉS...



REPLI SUR SOI-MÊME



ANGOISSES



FLASHBACKS



DÉPRESSIONS



TROUBLES DU SOMMEIL



DIFFICULTÉS À SE
CONCENTRER



SOMATISATION



VIVRE UN TRAUMATISME ET DÉVELOPPER DES TROUBLES POST-TRAUMATIQUES CHANGE LES INDIVIDUS. IL FAUT APPRENDRE À VIVRE AVEC, MAIS IL EST POSSIBLE DE SE SOIGNER GRÂCE À LA PSYCHOTHÉRAPIE. C'EST UN LONG PROCESSUS.

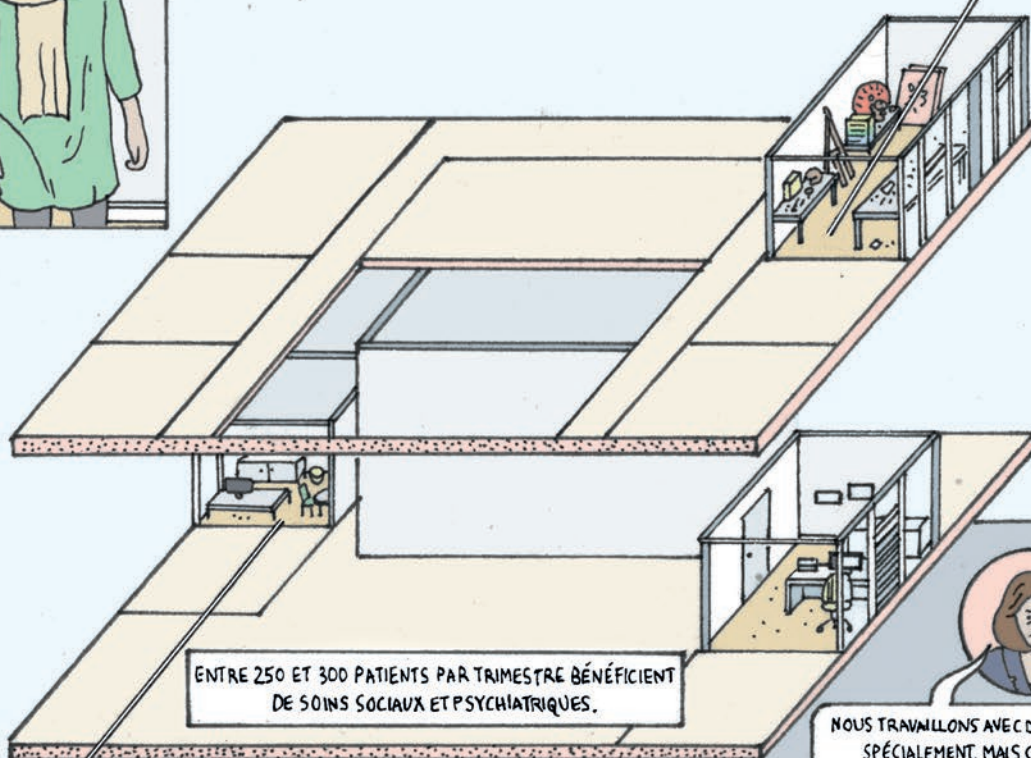


IMENJELASSI TRAVAILLE COMME PSYCHOLOGUE DANS LE CENTRE DEPUIS 2016.

LA PARTICULARITÉ AVEC LES ENFANTS, C'EST QU'ILS N'ONT PAS LE LANGAGE POUR EXPRIMER LEURS MAUX.



GRÂCE AU DESSIN, NOUS COMPRENONS PAR EXEMPLE QUE CERTAINS ENFANTS SONT SUJETS À DES CAUCHEMARS.



ENTRE 250 ET 300 PATIENTS PAR TRIMESTRE BÉNÉFICIENT DE SOINS SOCIAUX ET PSYCHIATRIQUES.



NOUS TRAVILLONS AVEC DES TRADUCTEURS FORMÉS SPÉCIALEMENT, MAIS CES FRAIS NE SONT PAS COUVERTS PAR LES CAISSES D'ASSURANCE MALADIE.



LES ÉMOTIONS SONT EXPRIMÉES GRÂCE AUX JOUETS ET À L'ART-THÉRAPIE. CELA PERMET AUSSI DE DÉTERMINER LE STADE DE DÉVELOPPEMENT DES ENFANTS.

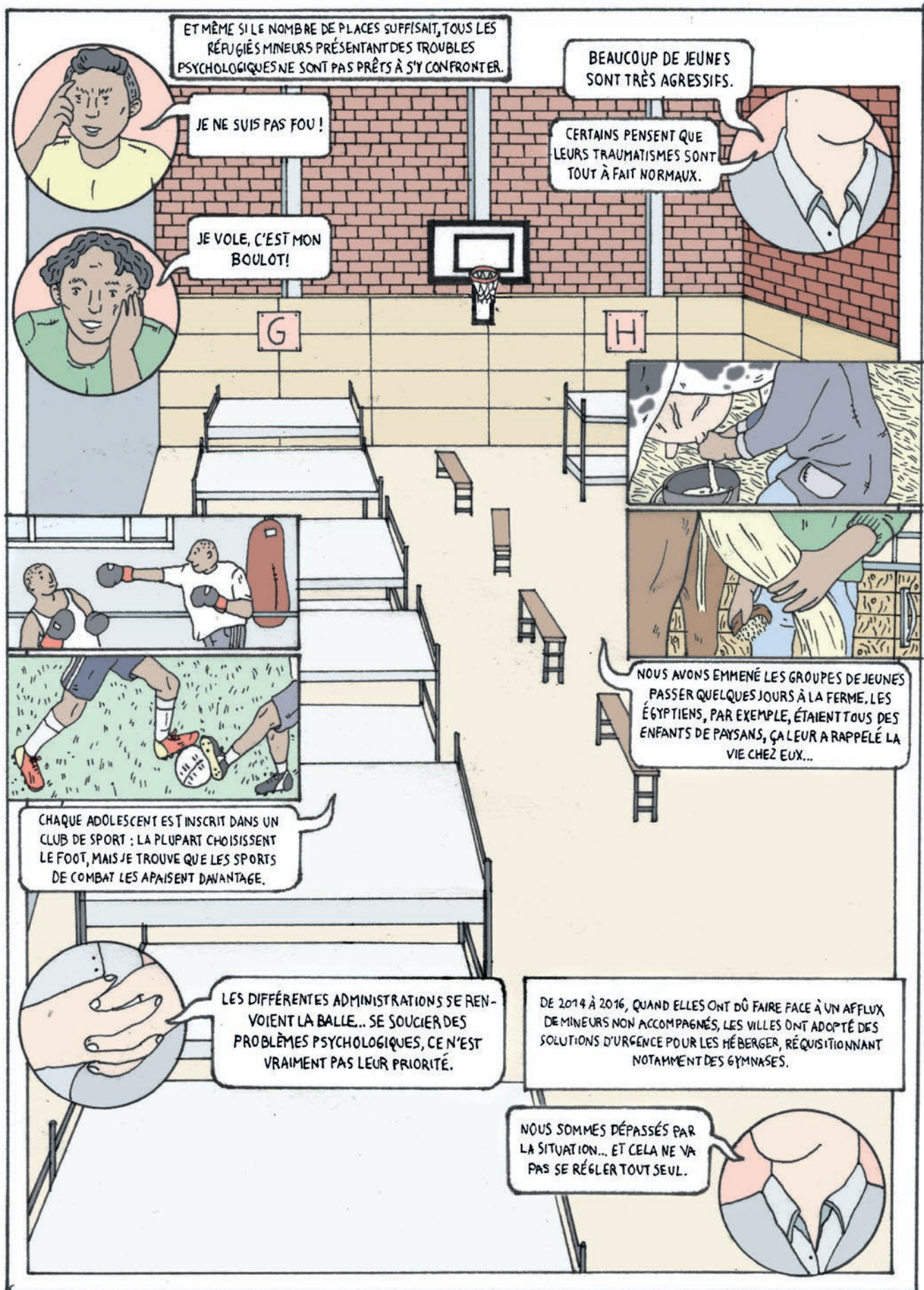


UNE VRAIE PSYCHOTHÉRAPIE EST COÛTEUSE, PREND DU TEMPS ET NÉCESSITE DU PERSONNEL QUALIFIÉ - DES CONDITIONS DIFFICILES À RÉUNIR.



* EXTRAIT D'UNE BROCHURE DE CHILDREN OF TOMORROW

"Experiencing trauma and developing a post-traumatic disorder changes an individual. You have to learn to live with it, but you can take care of it thanks to psychotherapy. It's a process."/Imen Jelassi has been a psychologist at the centre since 2016./"The thing with children is that they don't have the language to express their pain."/"By drawing sketches we can understand, for example, that some children suffer from night terrors."/ Every three months, between 250 and 300 patients benefit from social and psychiatric care/Toys and art therapy help emotions be expressed. This also helps determine a child's stage of development./"We work with specially trained translators, but these costs are not covered by public health insurance companies."/"A real psychotherapy is expensive, takes time and needs qualified staff—which is a difficult formula to get together here."/"I am not very happy because I think too much."/"I am happy when I don't remember terrible things."/"I still don't understand how this helps me."/"We fought together, it helped me."/"The therapist helped me to sleep and to better gather my thoughts."/"Art"/"We did so many activities."/"I have a good shrink!" [extracts from a brochure from Children of Tomorrow]/There are 60 places in psychotherapy. There is a six-month waiting list.



Even if there were enough places, not all of the refugee minors with psychological scars are ready to confront their issues. / "I'm not crazy!" / "Lots of young people are very aggressive." / "Some think that their trauma is totally normal." / "I steal—it's my job to!" / "Every adolescent is registered at a sports club: the majority choose football, but I find that combat sports helps to calm them down more." / "We took groups of young people to spend a few days at a farm. The Egyptians, for example, were all the children of farmers, and it reminded them of home ..." / "Different administrations throw the ball back into each other's courts. It's not really their priority to fret about psychological problems." / Between 2014 and 2016, there was an influx of unaccompanied minors, so the towns came up with urgent solutions to house them, in particular by taking over sports halls. / "We are overwhelmed by the situation ... and it's not going to solve itself."

To Learn More ...

The outpatient clinic in Hamburg for refugees:
[https://www.uke.de/kliniken-institute/zentren/
ambulanzzentrum-medizinisches-versorgungszentrum-\(mvz\)/
fachbereiche/fluechtlingsambulanz/index.html](https://www.uke.de/kliniken-institute/zentren/ambulanzzentrum-medizinisches-versorgungszentrum-(mvz)/fachbereiche/fluechtlingsambulanz/index.html)

The website of the foundation “Children of Tomorrow”:
<http://www.children-for-tomorrow.com>

Translation: Nabeelah Shabbir

Alphabet des Ankommens • Alphabet of Arrival

Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung—Nicht-kommerziell—Keine Bearbeitung 2.0 Deutschland Lizenz.

Abdruck bzw. Verbreitung nur mit Erlaubnis des Deutschen Comicvereins e.V.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution—NonCommercial—NoDerivs 2.0 Germany License.

Reprint and duplication with permission of Deutscher Comicverein e.V. only.